

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



**Chongqing Machinery & Electric Co., Ltd.\***

**重慶機電股份有限公司**

(於中華人民共和國註冊成立的股份有限公司)

(股份代號：02722)

## **與美國康明斯簽署大馬力柴油發動機技術許可合同**

本公告乃本公司根據證券及期貨條例第XIVA部項下內幕消息條文及上市規則第13.09(2)條作出。

茲提述本公司之日期為2012年11月15日的公告(「該公告」)，其中有關CCEC擬向美國康明斯引進具有世界最先進水準的QSK50、QSK60和QSK78全電控式大馬力柴油發動機。此後，經進一步可行性探討，決定CCEC將向美國康明斯引進QSK72產品，取代此前商定的QSK78產品。

董事會欣然宣佈，於二零一三年八月二十八日，CCEC與美國康明斯簽署了(i)QSK50和QSK60許可合同，(ii)QSK72許可合同，及(iii)零部件供應協議。

此外，於二零一三年八月二十八日，CCEC與康明斯(中國)簽署了CCEC市場渠道運營協議(CCEC Market and Channel Operating Agreement)及CCEC代理和分銷合同(CCEC Agency and Distribution Contract)。

以上五份合同的簡要內容如下：

**(i) QSK50 和QSK60 許可合同**

根據 QSK50 和QSK60 許可合同，CCEC將通過技術許可形式從美國康明斯導入兩項大馬力發動機產品（即QSK50和QSK60），美國康明斯將授予CCEC康明斯專利和技術資料的非獨佔權，以便CCEC根據合同條件在中國製造、外協、使用、銷售和服務許可產品。QSK50 和QSK60 許可合同於2013年8月28日簽署並生效，合同有效期10年。QSK50和QSK60許可合同期滿前1年，CCEC與美國康明斯應就QSK50和QSK60許可合同的繼續執行進行協商，如雙方無異議，應以5年為期予以續展，其後的續展亦同。

**(ii) QSK72 許可合同**

根據QSK72許可合同，CCEC將通過技術許可形式從美國康明斯導入QSK72大馬力發動機產品，但QSK72產品尚在美國康明斯研發過程中，預計2021年前後通過產品流程測試，暫時不具備簽署立即生效的許可合同的條件。QSK72許可合同的生效日期為QSK72產品通過產品流程測試後第30日或2021年12月31日（以二者較早發生日為準）。QSK72許可合同期限為QSK72許可合同生效日下一個月的第一天起10年。合同期滿前1年，CCEC與美國康明斯應就本合同的繼續執行進行協商，如雙方無異議，應以5年為期予以續展，其後的續展亦同。

**(iii) 零部件供應協議**

根據零部件供應協議協定，CCEC在引入新產品的過程中，在完成國產化之前，美國康明斯將確保按照協議規定的條款保障CCEC新產品零部件的供應。

**(iv) CCEC市場渠道運營協議(CCEC Market and Channel Operating Agreement)**

根據CCEC市場渠道運營協議，CCEC與康明斯（中國）在CCEC的產品市場及渠道的相關內容上達成了協定，包括但不限於發動機和發動機零件的市場主導，兩方市場團隊的職能分配，發動機和發動機零件的銷售渠道及定價等。

## (v) CCEC代理和分銷合同(Agency and Distribution Contract)

根據CCEC代理和分銷合同，CCEC授權康明斯(中國)獨家經銷特定產品的權利，包括(1)代理業務，即由康明斯(中國)作為CCEC代理人與相關客戶完成交易；(2)分銷業務，即由康明斯(中國)從CCEC採購產品並以其自身名義展開並獨立核算。

近年來，中國大馬力柴油發動機市場競爭者急劇增加，市場競爭日趨激烈，發動機排放標準日益提高，CCEC面臨極大的競爭和挑戰。QSK50、QSK60和QSK72作為當今世界最先進的大馬力柴油發動機之一，其先進性主要體現在可靠性、經濟性、動力性及環保性等方面，產品功率覆蓋了1,400-3,250馬力，廣泛應用於葉岩氣開採、油田、船舶、發電、工程機械等領域，此等大馬力柴油發動機市場前景樂觀。

CCEC本次成功從美國康明斯引入具有世界先進水平的QSK50、QSK60、QSK72全電控式大馬力柴油發動機平台，新建CCEC大馬力柴油發動機新產品生產基地及大功率發動機研發中心，並在商定領域自主開發燃氣發動機產品，將擴展和優化CCEC現有產品型譜，使CCEC在國內乃至全球大功率發動機市場保持可持續的競爭優勢。

根據「把CCEC建設成為世界級的大馬力發動機製造基地」的規劃目標，於2017年CCEC的銷售收入可達10億美元，於2022年CCEC的銷售收入可達20億美元。以上的銷售收入指標，CCEC可能達到或可能不會達到，投資者及本公司股東在買賣本公司證券時務請審慎行事。

## 釋義

除非文義另有所指外，本公告所用之詞彙與該公告所界定者具相同涵義。

「董事會」	指	重慶機電股份有限公司董事會；
「該公告」	指	本公司之日期為2012年11月15日發佈的公告；
「CCEC」	指	重慶康明斯發動機有限公司，一家根據中國法律在重慶成立之有限責任公司，並為康明斯(中國)與本公司之各佔50%股權的中外合營公司；

CCEC代理和分銷合同	指	於二零一三年八月二十八日，CCEC與康明斯(中國)簽署，有關CCEC授權康明斯(中國)獨家經銷特定產品權利的合同；
CCEC市場管道 運營協議	指	於二零一三年八月二十八日，CCEC與康明斯(中國)簽署，在產品市場及管道的相關內容上達成了協定的協議；
「本公司」	指	重慶機電股份有限公司，於中國註冊成立的股份有限公司，其股份於聯交所上市(股份代號：02722)；
「美國康明斯」	指	康明斯有限公司，英文名稱Cummins Inc.，一家根據美國法律於1919年2月3日成立之有限責任公司，持有康明斯(中國)100%股權；
「康明斯(中國)」	指	康明斯(中國)投資有限公司，一家根據中國法律成立之外商獨資有限責任公司，持有CCEC 50%股權；
「董事」	指	本公司董事；
「香港」	指	中國香港特別行政區；
「上市規則」	指	聯交所證券上市規則；
「證券及期貨條例」	指	香港法例第571章證券及期貨條例；
「中國」	指	中華人民共和國，就本公佈而言，不包括香港、澳門特別行政區及台灣地區；
「美國」	指	美利堅合眾國、其領土及屬地及受其司法管轄的所有地區；

QSK50和QSK60 許可合同	指	於二零一三年八月二十八日，CCEC與美國康明斯簽署，有關QSK50和QSK60大馬力發動機的技术許可合同；
QSK72許可合同	指	於二零一三年八月二十八日，CCEC與美國康明斯簽署，有關QSK72大馬力發動機的技术許可合同；
QSK72許可合同生效日	指	QSK72許可合同的生效日期；
零部件供應協議	指	於二零一三年八月二十八日，CCEC與美國康明斯簽署，有關美國康明斯向CCEC供應產品的協議；及
「聯交所」	指	香港聯合交易所有限公司。

承董事會命  
**重慶機電股份有限公司**  
 執行董事 董事長  
**王玉祥**

中國•重慶

二零一三年八月二十八日

於本公告日期，執行董事為王玉祥先生、余剛先生、任勇先生及陳先正先生；非執行董事為黃勇先生、王冀渝先生、楊鏡璞先生及鄧勇先生；及獨立非執行董事為盧華威先生、任曉常先生、靳景玉先生及楊治民先生。

\* 僅供識別